Luftfeuchtigkeitsregler

für Piano, Flügel, Cembalo und Spinett

Durch die besondere Kapilarwirkung wird Feuchtigkeit bei zu hoher Luftfeuchtigkeit aufgenommen und bei niedriger Luftfeuchtigkeit wieder abgegeben.

Winter

Die Luft ist im Winter durch die modernen Heizungen zu trocken. Die Folge: Schnelles Verstimmen, lösen der Stimmwirbel, Resonanzbodenrisse, Mechanikschäden...
Schützen Sie Ihr Instrument mit dem Luftfeuchtigkeitsregler. Er wird im Instrument mit 2 Bügeln befestigt. Das Gerät wird herausgenommen und etwa 5 Minuten in Wasser gelegt, von außen abgetrocknet und wieder eingehängt. Fertig! Während der Heizperiode soll das Füllen etwa alle 4 Wochen wiederholt werden.

Sommer

Die Luftfeuchtigkeit ist im Sommer sehr hoch. Sie ändert sich von Tag zur Nacht von 80% auf 50%. Besonders diese „Schübe" sind schädlich: Rosten der Stimmwirbel und Saiten, Quellen der Resonanzböden, der Filze und der Mechaniken.

Der Luftfeuchtigkeitsregler nimmt die überschüssige Luftfeuchtigkeit auf und gibt sie beim Absinken ab. Damit entsteht im Instrument ein gleichmäßiges Klima.

HUMIDITY REGULATOR

for upright & grand pianos, harpsichords and spinets.

Due to the special capillary action excessive humidity is removed or, if too dry, humidity will be replaced.

Winter

In winter the air, due to modern heating systems, is too dry. The result: The instrument rapidly goes out of tune, the wrest pins become loose, cracks appear in the soundboard, there is damage to the action ...
Protect your instrument with the Humidity Regulator. It is fixed into the instrument with two clips. The apparature is taken out and placed in water for about 5 minutes, dried on the exterior and replaced. It is as simple as that!
While the heating system is in operation refilling should take place every 4 weeks.

Summer

Humidity is very high in summer. It can change from day to night from 80% to 50%. These shifts are particularly damaging: Rusty wrest pins and strings, swelling of the soundboard, felts and action. The Humidity Regulator removes humidity when it is too high and replaces it when it is too low. Thus the instrument is kept in an even climate.

Umidificatore

per piano, coda, cembalo et spinetta

Per mezzo del particolare effetto capillare, l'umidità viene assorbita con alta umidità atmosferica e ceduta nuovamente con bassa umidità atmosferica.

Inverno

In inverno l'aria è troppo socca a causa dei moderni impianti di riscaldamento.
La conseguenza: rapida scordatura, allentamento delle caviglie di accordatura, crepe sul fondo a causa della tavola di risonanza, danni meccanici...
Protegga il suo strumento con l'umidificatore. Viene fissato nello strumento con due archetti. L'apparecchio viene tolto e messo nell'acqua per ca. 5 minuti, asciugato dal di fuori e rienserito. Pronto! Duranto il periodo di riscaldamento, il riempimento devc esscre ripetuto ogni 4 settimane circa.

Estate

In estate l'umidita atmosferica è molto alta. Varia dal giorno alla notte dall'80% al 50%.
In particolare queste «variazioni» sono dannose: Arruginimento delle caviglie di accordatura e delle corde musicali, origini dei fondi di risonanza, dei filtri, e delle parti meccaniche. L'umidificatore assorbe l'eccessiva umidità atmosferico, e la cala quando questa si abbassa.
Cosi nello strumento si forma un clima uniforme.

Regulador de humedad del aire

para piano, piano de cola, clavicémbalo y espineta.

A través del efecto capilar especial, la humedad será absorbida cuando la humedad del aire es excesiva y emitida cuando ésta es escasa.

Invierno

El aire es muy seco en invierno debido a las calefacciones modernas.
Las consecuencias: Destemplanza rapida del instrumento, aflojamiento de las clavijas, agrietamiento del suelo de la caja de resonancia, daños de la mecánica...
Proteja su instrumento con el Regulador de Humedad del Aire. Este regulador se fija dentro del instrumento con dos abrazaderas. El aparato se saca y se coloca aproximadamente 5 minutos en agua, se seca la parte exterior y se vuelve a colgar. Ya está listo!
Durante el periodo de uso de calefacción, ésta operación de relleno se debe repetir cada 4 semanas aproximadamente.

Verano

La humedad del aire es muy alta en verano, cambia del dia a la noche de 80% a 50%. Estos cambios bruscos son particularmente dañosos: Oxidación de clavijas y cuerdas, hinchamientos del suelo de la caja de resonancia, de los fieltros y de la mecánica.
El Regulador de Humedad del Aire ansorbe la humedad del aire sobrante y la emite en caso del descendimiento de ésta. Con lo cual se crea un clima proporcionado dentro del instrumento.

HUMIDITY REGULATOR

MEYNE

Made in Germany

Regulateur d'humidité

pour piano droit, piano a queue, clavecin

Par un système spécial capillaire le régulateur permet à l'humidité de l'air d'etre absorbée lorsque elle est trop importante et renforcée lorsque elle ne l'est pas assez.

En effet, l'hiver est trops sec par suite des chauffages modernes. Cela nuit aux instruments qui en subissent les conséquences: des accords rapides, chevilles molles, jeu dans les pièces de la mécanique et possibilité de fente dans la table d'harmonie:
»Le régulateur d'humidité protegè votre instrument«

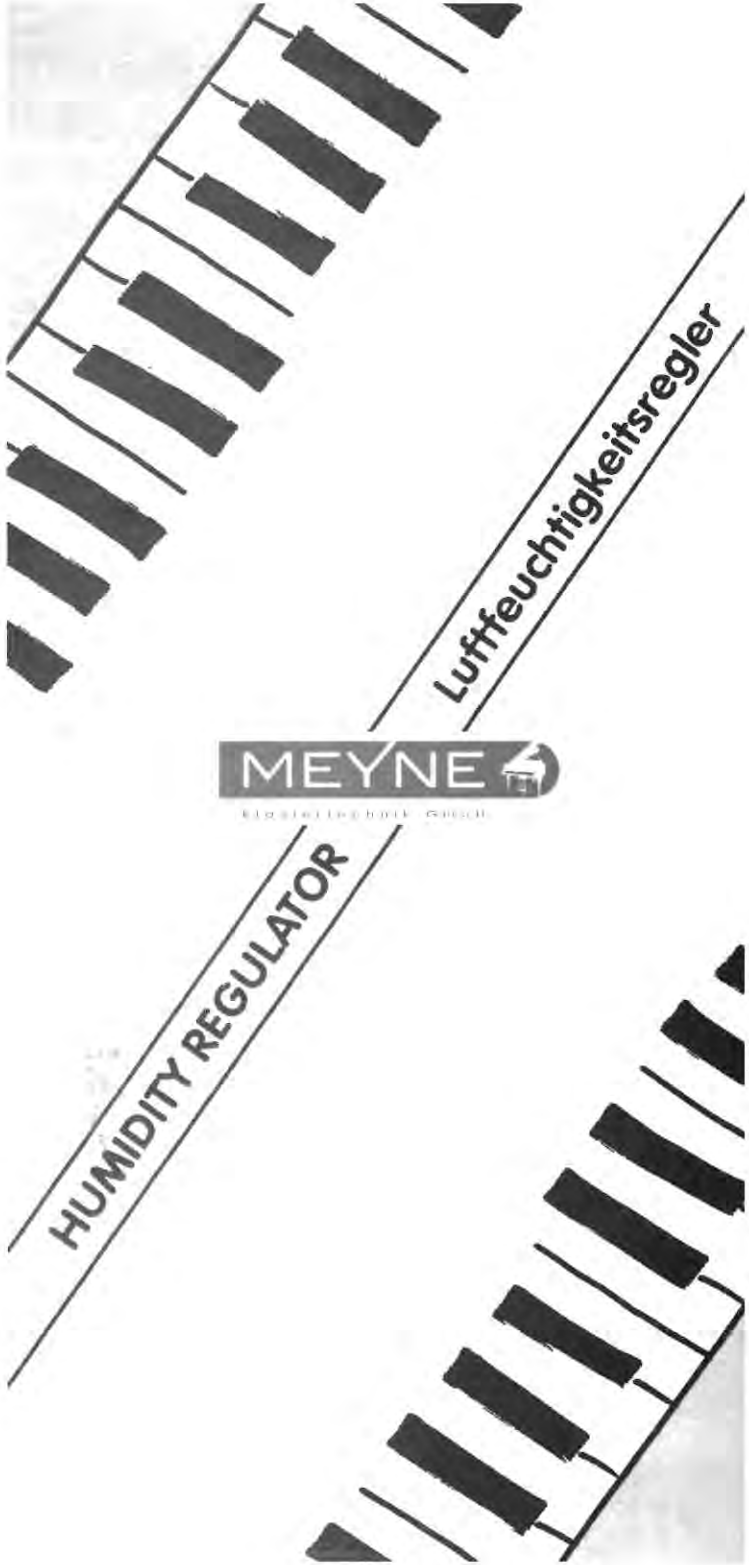
Fixation très facile par deux crochets clips à l'intérieur du meuble. Le tube peut être sorti, trempé dans l'eau et remis en place environ tous les mois.

Par contre l'étè l'humidité de l'air est trops importante variant même de 80 à 50 % entre le jour et la nuit. Comme il y a beaucoup de parties métalliques dans un instrument, celles-ci s'oxydent et entravent le mouvement des pièces de la mécanique. Le bois gonfle et certains touches se coincent. D'autre part les feutres peuvent se décoller.

Ce régulateur absorbe l'humidité superflue et la restitue lorsqué elle est insuffisant.

L'instrument est ainsi protégé dans des conditions optimales.

Nur destilliertes Wasser verwenden!!!

Zu kalkhaltiges Wasser führt zu Algenbildung. Das Innenmaterial wird schwarz

Händlerstempel: